

Chambre des Représentants

19 DÉCEMBRE 1950.

PROJET DE LOI

relatif à la tenue d'un second registre des actions et obligations nominatives.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Les nombreuses destructions d'archives, registres et documents causées par la dernière guerre ont attiré l'attention sur l'utilité qu'il y aurait, tant pour les sociétés que pour les particuliers, à ce que les registres d'actions et d'obligations nominatives, qui doivent actuellement être tenus au siège social en vertu des articles 42 et 89 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, soient tenus en double exemplaire, l'un d'eux pouvant être déposé ailleurs qu'au dit siège.

L'actuel régime du registre unique ayant seul force probante du droit de l'actionnaire comporte des risques et fait naître de sérieuses difficultés en cas de destruction de ce seul moyen de preuve.

La modification qui vous est proposée s'inspire des dispositions relatives aux registres de l'état civil « tenus doubles ». Elle consiste à permettre aux sociétés la tenue d'un second registre des actions et des obligations nominatives en dehors du siège social, en tout lieu jugé convenable par la société, tel que banque, filiale ou siège administratif.

Le projet prévoit que le second registre sera la reproduction en original du registre conservé au siège social, reproduction qui pourra se faire au moyen de photocopies ou de doubles originaux.

La décision de tenir ce second registre peut être prise par le conseil d'administration. Les administrateurs feront publier aux annexes du *Moniteur* l'endroit où le second registre aura été déposé. Mais, si l'endroit où est tenu le second registre peut être changé par les seuls administrateurs, il en est autrement de la décision de tenir ce second registre.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 DECEMBER 1950.

WETSONTWERP

betreffende het houden van een tweede register van de aandelen en obligatiën op naam.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Ingevolge de talrijke door de laatste oorlog veroorzaakte vernielingen van archiefstukken, registers en dokumenten is het opgevallen dat het, zowel voor vennootschappen als voor particulieren, nuttig ware dat de registers voor aandelen en obligatiën op naam, die voor het ogenblik (krachtens de artikelen 42 en 89 van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen) ten zetel van de vennootschap moeten bewaard worden, zouden gehouden worden in twee exemplaren, waarvan het ene elders dan in de bedoelde zetel zou kunnen neergelegd worden.

Het huidige stelsel, nl. dat van het enkelvoudig register dat alleen bewijskracht heeft ten aanzien van het recht van de aandeelhouder, houdt risico's in en brengt ernstige moeilijkheden mede in geval dit enkelvoudig bewijsmiddel teloor gaat.

De wijziging die U voorgesteld wordt is ontleend aan de bepalingen betreffende de registers van de burgerlijke stand die « in dubbel » worden gehouden. Zij bestaat er in aan de vennootschappen de mogelijkheid te verlenen een tweede register van de aandelen en obligatiën op naam te houden buiten de zetel van de vennootschap, op elke plaats daartoe door de vennootschap geschikt geacht, zoals een bank, bijhuis of bestuurlijke zetel.

Het ontwerp voorziet dat het tweede register de oorspronkelijke weergave moet zijn van het ten zetel van de vennootschap bewaarde register; die reproductie kan geschieden door middel van fotokopieën of van dubbele originelen.

De beslissing tot het houden van dit tweede register kan door de raad van beheer worden genomen. De beheerders doen in de bijlagen van het *Staatsblad* de plaats bekendmaken waar het tweede register is neergelegd. Maar zo de plaats waar het tweede register is aangelegd maar alleen door de beheerders kan gewijzigd worden, dan geldt zulks niet voor de beslissing tot het houden van dit tweede register.

H.

En effet, pour éviter qu'une fois prise, la décision puisse être rapportée — dans des circonstances troublées — par un conseil d'administration ignorant ou opposé à l'intérêt général des actionnaires, on a estimé devoir soumettre cette décision à des conditions plus sévères, soit celles requises par l'article 70, alinéa 3, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le projet prévoit finalement que le Roi réglera les conditions dans lesquelles le second registre sera utilisé.

Le projet n'apporte aucune innovation quant à la seule valeur probante et d'utilisation du registre tenu au siège social.

Il ne paraît pas opportun actuellement de déroger à cet égard au régime actuel.

Ce n'est que dans des circonstances exceptionnelles que pourrait se présenter la nécessité de déterminer dans quelle mesure le registre tenu en dehors du siège social pourrait être invoqué et utilisé.

Le Ministre de la Justice.

Inderdaad, om te vermijden dat, eens de beslissing genomen, deze — in troebele tijden — zou kunnen ingetrokken worden door een raad van beheer die onvoldoende is ingelicht of tegen het algemeen belang van de aandeelhouders gericht staat, heeft men geoordeeld deze beslissing van strengere voorwaarden te moeten afhankelijk maken, namelijk van deze vereist bij artikel 70, lid 3, van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen.

Het ontwerp voorziet ten slotte dat de Koning de voorwaarden regelt waaronder het tweede register zal gebruikt worden.

Het ontwerp brengt dus geen enkele nieuwigheid, wat betreft de uitsluitende bewijskracht en gebruikswaarde van het ten zetel van de vennootschap gehouden register.

Het schijnt op dit ogenblik niet gelegen te zijn in dit opzicht af te wijken van het huidige stelsel.

Slechts in uitzonderlijke omstandigheden zou zich de noodzakelijkheid kunnen voordoen te bepalen in welke mate het buiten de zetel van de vennootschap gehouden register zou kunnen ingeroepen en gebruikt worden.

De Minister van Justitie.

L. MOYERSON.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 18 juillet 1950, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant modification des articles 42 et 89 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales », a donné en sa séance du 21 septembre 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat est saisi d'un autre projet (L. 1361), apportant comme le projet actuel des modifications aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Il eût été de bonne technique de fusionner les deux projets.

Des raisons d'opportunité expliquent que le gouvernement les présente séparément.

★★

Le projet a pour objet de modifier les articles 42 et 89 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales en vue d'imposer la tenue en double exemplaire des registres d'actions et d'obligations nominatives, l'un des exemplaires devant être déposé ailleurs qu'au siège social.

Si la modification proposée s'inspire des dispositions du Code civil, relatives aux registres de l'état-civil, elle s'en écarte cependant sur des points importants.

Dans le système du Code civil, les registres de l'état civil sont « tenus doubles » (art. 40 du Code civil), c'est à dire que les actes de l'état civil sont rédigés en doubles originaux. L'un des registres n'est pas la copie de l'autre. Chacun constitue un original et fait foi comme tel.

Ensuite, les registres sont clos et arrêtés à la fin de chaque année et, dans le mois, l'un des doubles est déposé aux archives de la commune, l'autre au greffe du tribunal de première instance (art. 43 du Code civil).

Dans le système du projet, le registre déposé en dehors du siège social, soit en Belgique, soit à la Colonie, soit à l'étranger, pourrait apparaître comme une copie du registre tenu au siège social et non pas comme un second registre original. Il suffit de signaler à cet

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 18^e Juli 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de artikelen 42 en 89 van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen », heeft ter zitting van 21 September 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State werd om advies verzocht over een tweede ontwerp (L. 1361) dat, evenals het onderhavige, wijzigingen aanbrengt in de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen. In technisch opzicht ware het verkieslijk geweest beide ontwerpen samen te voegen.

De regering legt ze echter om redenen van opportuiniteit afzonderlijk voor.

★★

Het ontwerp strekt tot wijziging van de artikelen 42 en 89 van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen ten einde de verplichting op te leggen de registers der aandelen en der obligatiën op naam in tweevoud te houden, en één der exemplaren elders dan ten zetel der vennootschap neer te leggen.

Hoewel de voorgestelde wijziging wordt ingegeven door de bepalingen van het Burgerlijk wetboek betreffende de registers van de burgerlijke stand, wijkt zij echter, op voorname punten, daarvan af.

In het stelsel van het Burgerlijk Wetboek worden de registers van de burgerlijke stand « in dubbel » gehouden (art. 40 Burgerlijk Wetboek), met andere woorden : de akten van de burgerlijke stand worden in twee originelen opgemaakt. Het ene register is geen afschrift van het andere. Elk is een origineel en heeft als zodanig bewijskracht.

Voorts worden de registers aan het einde van ieder jaar afgesloten, en binnen de maand wordt het ene dubbel in het archief van de gemeente, het andere op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg neergelegd (art. 43 Burgerlijk Wetboek).

In het stelsel van het ontwerp, zou het register dat buiten de zetel der vennootschap, hetzij in België, hetzij in de Colonie, hetzij in het buitenland is neergelegd, kunnen voorkomen als een afschrift van het register ten zetel der vennootschap gehouden, en niet als een tweede

égard, à titre d'exemple, l'apposition sur le registre des signatures du cédant et du cessionnaire, prévues en cas de cession d'actions nominatives par l'article 43 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le projet n'envisage pas expressément la possibilité d'apposer simultanément ces signatures sur les deux registres, alors que l'un de ceux-ci peut être déposé à l'étranger.

Dans l'exemple cité, le registre déposé à l'étranger devrait être considéré comme une simple copie du registre tenu au siège social, s'il se bornait à faire mention de l'existence des signatures figurant sur ce dernier registre.

Le projet ne se prononce pas sur le point de savoir si le second registre aura valeur d'original ou valeur de copie. Cette distinction offre cependant un intérêt incontestable en ce qui concerne la force probante de ce registre.

Il résulte des intentions exprimées par le gouvernement que la modification légale proposée devrait prévoir la reproduction *en original* du registre tenu au siège social, en précisant la manière dont cette reproduction serait assurée.

Il suffirait, à cet égard, de disposer que la reproduction en original pourra se faire au moyen de photocopies ou de doubles originaux qui, au fur et à mesure de leur confection, seront annexés au registre tenu en dehors du siège social.

**

Alors que le projet imposait la tenue d'un double registre à toutes les sociétés anonymes, le gouvernement a manifesté l'intention de substituer à pareille obligation une simple faculté.

Dans ce nouveau système, le conseil d'administration pourra décider qu'il sera tenu un second registre et fixer l'endroit où celui-ci devra être déposé. La désignation de cet endroit fera l'objet d'une publication au *Moniteur*, à la diligence des administrateurs, sous la responsabilité de ceux-ci.

Toutefois, le conseil d'administration pourra modifier l'endroit du dépôt, mais il appartiendra à l'assemblée générale seule, statuant dans les formes requises pour les modifications aux statuts, de rapporter la décision de tenir un second registre, eu égard à l'importance de cette mesure.

**

Aux termes de l'exposé des motifs, le « registre tenu en dehors du siège social n'a qu'une force probante supplétive pour le cas où il serait impossible de produire le registre tenu au dit siège et les énonciations que le premier contiendrait pourraient toujours être contestées, à charge de rapporter la preuve contraire ».

Ce n'est donc qu'à défaut du registre tenu au siège social, quand celui-ci ne peut être produit, que le second registre pourra être invoqué. En pareil cas, il pourra l'être par la société et par les actionnaires et il sera utilisé aux mêmes fins que le registre tenu au siège social; contrairement à ce que laisserait supposer la dernière phrase du nouvel article 42, ce n'est pas exclusivement mais notamment que les transferts de titres seront valablement effectués par inscriptions dans le second registre.

Mais lorsque ce registre peut être invoqué, les énonciations qu'il contient pourront toujours être contestées, à charge de rapporter la preuve contraire. Il est probable que le gouvernement en restreint de cette sorte la force probante afin d'éviter, notamment, les contrariétés de décisions que pourrait provoquer l'existence simultanée de deux registres susceptibles de servir de preuve.

En effet, dans le système du projet, le registre tenu au siège social, sauf cas de perte et de destruction, ne perd pas toute valeur lorsque des circonstances exceptionnelles, la guerre par exemple, le rendent inaccessible à certaines personnes. Il est facile de se rendre compte que la restriction apportée à sa force probante est un correctif insuffisant.

Prenons un exemple : une société belge ayant son siège à Bruxelles a déposé son second registre au Congo. Un conflit armé éclate, rendant toute communication impossible entre la métropole et la Colonie. Un actionnaire qui se trouve au Congo cède ses actions nominatives; cédant et cessionnaire signent tous deux le registre déposé à la Colonie. Le cédant meurt peu après. Ses héritiers, qui se trouvent tous en Belgique et qui ignorent la cession faite par leur auteur, pourront exercer les droits de celui-ci et céder une seconde fois les titres à un autre cessionnaire sur la foi des indications du registre social où ne figurent pas les mentions inscrites au Congo.

origineel register. In dit opzicht volstaat het, als voorbeeld, er op te wijzen dat in het register worden geplaatst de handtekeningen van overdrager en overnemer, welke artikel 43 van de samengevoegde wetten op de handelsvennootschappen, in geval van overdracht van aandelen op naam, voorschrijft.

Het ontwerp bepaalt niet uitdrukkelijk de mogelijkheid deze handtekeningen in beide registers gelijktijdig te plaatsen wanneer één er van in het buitenland is neergelegd.

In het aangehaald voorbeeld, zou het register, in het buitenland neergelegd, als een eenvoudig afschrift van het ten zetel der vennootschap gehouden register moeten worden beschouwd, indien men zich er bij bepaalde daarin de handtekeningen, in het tweede bedoeld register geplaatst, te vermelden.

Het ontwerp bepaalt niet of het tweede register als een origineel dan wel als een afschrift geldt. Dit onderscheid is nochtans onbetwistbaar van belang wat betreft de bewijskracht van dit register.

Uit de bedoelingen door de regering te kennen gegeven, blijkt dat, volgens de voorgestelde wijziging in de wet, de reproductie van het ten zetel der vennootschap gehouden register als een origineel moet gelden, waarbij men tevens de wijze bepaalt waarop die reproductie moet geschieden.

In dit opzicht volstaat het te zeggen dat de als een origineel geldende reproductie kan geschieden door middel van fotokopieën of van dubbele originelen die, naarmate zij worden opgemaakt, bij het register, buiten de zetel der vennootschap gehouden, worden gevoegd.

**

Waar het ontwerp aan alle naamloze vennootschappen de verplichting oplegde twee registers te houden, gaf de regering evenwel haar voornemen te kennen daartoe enkel de mogelijkheid open te laten.

Volgens dit nieuwe stelsel kan de raad van beheer beslissen dat een tweede register moet worden gehouden en de plaats aangeven waar het dient neergelegd. Deze plaats wordt bepaald door middel van een bekendmaking in het *Staatsblad*, welke geschiedt door de zorg van de beheerders en onder hun verantwoordelijkheid.

De raad van beheer zal echter de plaats der neerlegging kunnen wijzigen, doch de beslissing een tweede register te houden zal — gelet op de belangrijkheid van de maatregel — enkel door de algemene vergadering kunnen worden ingetrokken, met inachtneming van de vormen welke voor de wijzigingen in de statuten zijn vereist.

**

Luidens de memorie van toelichting heeft « het buiten de zetel van vennootschap gehouden register slechts een aanvullende bewijskracht bij geval het onmogelijk zou zijn het in bedoelde zetel gehouden register voor te leggen, en de vermeldingen die het eerste zou bevatten zouden steeds, mits het tegenbewijs wordt geleverd, kunnen betwist worden ».

Alleen dus wanneer het ten zetel van de vennootschap gehouden register ontbreekt, wanneer dit register niet kan worden overgelegd, kan men zich beroepen op het tweede register. In zodanig geval kan dit gedaan worden door de vennootschap en door de aandeelhouders, en zal het voor hetzelfde doel als het ten zetel gehouden register worden gebruikt; in tegenstelling met wat de laatste volzin van het nieuw artikel 42 zou kunnen doen veronderstellen, worden de overdrachten van effecten niet uitsluitend, maar onder meer geldig uitgevoerd door inschrijving in het tweede register.

Wanneer echter een beroep op dit register kan worden gedaan, kunnen de vermeldingen die het bevat altijd, mits men het tegenbewijs levert, betwist worden. Waarschijnlijk beperkt de regering aldus de bewijskracht er van om onder meer te vermijden, dat het naast elkander bestaan van twee registers, die als bewijs kunnen dienen, tegenstrijdigheid in de beslissingen tot gevolg zou hebben.

In het stelsel van het ontwerp immers verliest het ten zetel gehouden register, behalve ingeval het verloren gaat of vernietigd is, niet al zijn waarde wanneer uitzonderingsomstandigheden, oorlog bij voorbeeld, het voor sommige personen ontoegankelijk maken. Men geeft er zich gemakkelijk rekenschap van, dat de aldus opgelegde beperking der bewijskracht als correctief ontoereikend is.

Nemen wij, bij voorbeeld, een Belgische vennootschap met zetel te Brussel, die een tweede register in Congo heeft neergelegd. Een gewapend conflict breekt uit en maakt alle verkeer tussen moederland en Kolonie onmogelijk. Een aandeelhouder die zich in Congo bevindt staat zijn aandelen op naam af; overdrager en overnemer ondertekenen allebei het in de Kolonie neergelegd register. Kort nadien sterft de overdrager. Zijn erfgenamen, die alle in België verblijven en aan wie de door hun rechtsvoorganger gedane overdracht onbekend is, kunnen zijn rechten uitoefenen en de effecten een tweede maal aan een andere overnemer afstaan op grond van de gegevens van het register der vennootschap waarin de in Congo ingeschreven vermeldingen niet voorkomen.

L'inaccessibilité est essentiellement relative. Elle ne vaut pas pour tous. Les deux registres peuvent coexister et la société, être moral, peut avoir des administrateurs capables de l'engager tant en Belgique qu'au Congo en manière telle qu'il ne sera pas impossible à tout le monde d'atteindre le registre tenu au siège social. Il en résulte que les deux registres pourront contenir des mentions discordantes ou contradictoires et tous deux pourront, en certaines circonstances, être invoqués à titre de preuve.

Si l'inaccessibilité était appréciée par des tribunaux siégeant dans des conditions normales, la jurisprudence déterminerait la portée de ce mot de façon à obtenir une bonne application de la loi. Mais il est possible que la question doive être examinée par des juridictions siégeant dans des circonstances absolument différentes et sans qu'aucun recours ne soit utilement possible pour obtenir l'unification de la jurisprudence.

Se rendant compte des difficultés que soulève le projet, le gouvernement a manifesté l'intention de se borner à organiser la tenue facultative en double exemplaire des registres d'actions et d'obligations nominatives, avec dépôt d'un des exemplaires en dehors du siège social, en laissant au Roi le soin de régler, suivant les circonstances, les conditions dans lesquelles le second registre pourra être invoqué et utilisé. Cela implique notamment le pouvoir pour le Roi de décider que, dans des situations exceptionnelles, le registre supplétif fera seul foi et pourra être utilisé, à l'exclusion du registre social, spécialement pour le transfert des titres.

Au lieu de modifier le texte des articles 42 et 89 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le Conseil d'Etat propose d'y insérer un article 43bis et un article 89bis, afin d'éviter que l'on ne doive modifier, en dehors des articles 42 et 89, d'autres articles de ces lois qui se réfèrent au registre unique existant actuellement, tels les articles 43, 50 et 57.

Compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose de rédiger le texte du projet comme suit :

Article premier.

Il est inséré dans les lois sur les sociétés commerciales coordonnées par l'arrêté royal du 30 novembre 1935, un article 43bis ainsi rédigé :

« Art. 43bis. — Le conseil d'administration pourra décider qu'un second registre des actions nominatives, déposé en dehors du siège social, en Belgique, dans la Colonie ou à l'étranger, et dont tout actionnaire pourra prendre connaissance, reproduira en original le registre tenu au siège social. Cette reproduction pourra se faire au moyen de photocopies ou de doubles originaux.

» Les administrateurs feront publier aux annexes du *Moniteur* l'endroit où le second registre aura été déposé. Cet endroit pourra être modifié par simple décision du conseil d'administration.

» La décision prise par le conseil d'administration de tenir un second registre des actions nominatives ne pourra être modifiée que par une délibération de l'assemblée générale, dans les formes prescrites pour les modifications aux statuts.

» Le Roi réglera les conditions dans lesquelles le second registre sera utilisé. »

Art. 2.

Il est inséré dans les mêmes lois un article 89bis ainsi rédigé :

« Art. 89bis. — Le conseil d'administration pourra décider qu'un second registre des obligations nominatives, déposé en dehors du siège social, en Belgique, dans la Colonie ou à l'étranger, reproduira en original le registre tenu au siège social. Cette reproduction pourra se faire au moyen de photocopies ou de doubles originaux.

» Les administrateurs feront publier aux annexes du *Moniteur* l'endroit où le second registre aura été déposé. Cet endroit pourra être modifié par simple décision du conseil d'administration.

» La décision prise par le conseil d'administration de tenir un second registre des obligations nominatives ne pourra être modifiée que par une délibération de l'assemblée générale, dans les formes prescrites pour les modifications aux statuts.

» Le Roi réglera les conditions dans lesquelles le second registre sera utilisé. »

De ontoegankelijkheid is nu raard betrekkelijk. Zij geldt niet voor iedereen. De twee registers kunnen naast elkaar bestaan en de vennootschap, als rechtspersoon, kan beheerders hebben die bekwaam zijn om haar in België als in Congo te verbinden, zodat het ten zetel van de vennootschap gehouden register niet voor iedereen onmogelijk te bereiken is. Derhalve kunnen de twee registers uiteenlopende of strijdige vermeldingen bevatten en kunnen zij, in bepaalde omstandigheden, allebei als bewijs worden ingeroepen.

Indien rechtbanken die in normale omstandigheden zetelen, over de ontoegankelijkheid hadden te oordelen, dan zou de rechtspraak de draagwijdte van dat woord zo bepalen dat men een goede toepassing der wet bekomt. Het kan zich echter ook voordoen dat het vraagstuk moet onderzocht worden door rechtbanken die in volkomen verschillende omstandigheden zetelen, en zonder dat enig beroep mogelijk is om tot eenmaking van de rechtspraak te komen.

Zich bewust van de moeilijkheden die het ontwerp doet rijzen, heeft de regering haar voornemen te kennen gegeven, de mogelijkheid open te laten voor het houden in tweevoud van de registers der aandelen en obligatiën op naam, met nederlegging van een der exemplaren buiten de zetel der vennootschap, zodat het aan de Koning wordt overgelaten al naar gelang van de omstandigheden te bepalen onder welke voorwaarden het tweede register kan ingeroepen of gebruikt worden. Wat onder meer impliceert dat de Koning de macht heeft te beslissen dat, in uitzonderlijke toestanden, alleen het aanvullend register bewijskracht heeft en dat het met uitsluiting van het register der vennootschap in 't bijzonder voor de overdracht der effecten kan gebruikt worden.

In plaats van de tekst van de artikelen 42 en 89 der samengeordende wetten op de handelsvennootschappen te wijzigen stelt de Raad van State voor er een artikel 43bis en een artikel 89bis in te voegen, om te vermijden dat men, benevens de artikelen 42 en 89, andere artikelen van die wetten, die betrekking hebben op het enige thans bestaande register, zoals de artikelen 43, 50 en 57, moet wijzigen.

Met inachtneming van de voorgaande opmerkingen stelt de Raad van State voor, de tekst van het ontwerp als volgt te stellen :

Artikel één

In de wetten op de handelsvennootschappen, samengeordend bij Koninklijk besluit van 30 November 1935, wordt een artikel 43bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 43bis. — De raad van beheer kan beslissen dat een tweede register van de aandelen op naam, buiten de zetel der vennootschap, in België, in de Kolonie of in het buitenland neergelegd en waarvan iedere aandeelhouder inzage kan nemen, het register, ten zetel van de vennootschap gehouden, in zijn oorspronkelijke tekst zal weergeven. Die reproductie kan geschieden door middel van fotokopieën of van dubbele originelen.

» De beheerders doen in de bijlagen van het *Staatsblad* de plaats bekendmaken waar het tweede register is neergelegd. Die plaats kan bij eenvoudige beslissing van de raad van beheer worden gewijzigd.

» De beslissing van de raad van beheer een tweede register van de aandelen op naam te houden, kan slechts worden gewijzigd bij besluit van de algemene vergadering in de vormen welke voor de wijzigingen in de statuten zijn voorgeschreven.

» De Koning regelt de voorwaarden waaronder het tweede register zal gebruikt worden. »

Art. 2.

In dezelfde wetten wordt een artikel 89bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 89bis. — De raad van beheer kan beslissen dat een tweede register van de obligatiën op naam, buiten de zetel der vennootschap, in België, in de Kolonie of in het buitenland neergelegd, het register, ten zetel van de vennootschap gehouden, in zijn oorspronkelijke tekst zal weergeven. Die reproductie kan geschieden door middel van fotokopieën of van dubbele originelen.

» De beheerders doen in de bijlagen van het *Staatsblad* de plaats bekendmaken waar het tweede register is neergelegd. Die plaats kan bij eenvoudige beslissing van de raad van beheer worden gewijzigd.

» De beslissing van de raad van beheer een tweede register van de obligatiën op naam te houden, kan slechts worden gewijzigd bij besluit van de algemene vergadering in de vormen welke voor de wijzigingen aan de statuten zijn voorgeschreven.

» De Koning regelt de voorwaarden waaronder het tweede register zal gebruikt worden. »

Étaient présents :

MM. :

V. DEVAUX, *conseiller d'Etat, président*;
 M. SOMERHAUSEN, *conseiller d'Etat*;
 A. G. VRANCKX, *conseiller d'Etat*;
 L. FREDERICQ, *assesseur de la section de législation*;
 A. BERNARD, *assesseur de la section de législation*;
 G. PIQUET, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. A. G. VRANCKX, *conseiller d'Etat*.

Le Greffier,
 G. PIQUET.

Le Président,
 V. DEVAUX.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.

Le 11 octobre 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

Waren aanwezig :

De HH. :

V. DEVAUX, *raadsheer van State, voorzitter*;
 M. SOMERHAUSEN, *raadsheer van State*;
 A. G. VRANCKX, *raadsheer van State*;
 L. FREDERICQ, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
 A. BERNARD, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
 G. PIQUET, *adjunct-griffier, griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. A. G. VRANCKX, *raadsheer van State*.

De Griffier,
 G. PIQUET.

De Voorzitter,
 V. DEVAUX.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

De 11^e October 1950.

De Griffier van de Raad van State.

K. MEES.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, PRINCE ROYAL,
 EXERÇANT LES POUVOIRS CONSTITUTIONNELS DU ROI.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est inséré dans les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées par l'arrêté royal du 30 novembre 1935, un article 43bis ainsi rédigé :

« Art. 43bis. — Le conseil d'administration pourra décider qu'un second registre des actions nominatives, déposé en dehors du siège social, en Belgique, dans la Colonie ou à l'étranger, et dont tout actionnaire pourra prendre connaissance, reproduira en original le registre tenu au siège social. Cette reproduction pourra se faire au moyen de photocopies ou de doubles originaux.

» Les administrateurs feront publier aux annexes du *Moniteur* l'endroit où le second registre aura été déposé. Cet endroit pourra être modifié par simple décision du conseil d'administration.

» La décision prise par le conseil d'administration de tenir un second registre des actions nominatives ne pourra être modifiée que par une délibération de l'assemblée générale, dans les formes prescrites pour les modifications aux statuts.

» Le Roi réglera les conditions dans lesquelles le second registre sera utilisé. »

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONINKLIJKE PRINS,
 DIE DE GRONDWETTELIJKE MACHT VAN DE KONING UITOEFENT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

In de wetten op de handelsvennootschappen, samengeordend bij koninklijk besluit van 30 November 1935, wordt een artikel 43bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 43bis. — De raad van beheer kan beslissen dat een tweede register van de aandelen op naam, buiten de zetel der vennootschap, in België, in de Kolonie of in het buitenland neergelegd en waarvan iedere aandeelhouder inzage kan nemen, het register, ten zetel van de vennootschap gehouden, in zijn oorspronkelijke tekst zal weergeven. Die reproductie kan geschieden door middel van fotokopieën of van dubbele originelen.

De beheerders doen in de bijlagen van het *Staatsblad* de plaats bekendmaken waar het tweede register is neergelegd. Die plaats kan bij eenvoudige beslissing van de raad van beheer worden gewijzigd.

» De beslissing van de raad van beheer een tweede register van de aandelen op naam te houden, kan slechts worden gewijzigd bij besluit van de algemene vergadering in de vormen welke voor de wijzigingen in de statuten zijn voorgeschreven.

» De Koning regelt de voorwaarden waaronder het tweede register zal gebruikt worden. »

Art. 2.

Il est inséré dans les mêmes lois un article 89bis ainsi rédigé :

« Art. 89bis. — Le conseil d'administration pourra décider qu'un second registre des obligations nominatives, déposé en dehors du siège social, en Belgique, dans la Colonie ou à l'étranger, reproduira en original le registre tenu au siège social. Cette reproduction pourra se faire au moyen de photocopies ou de doubles originaux.

» Les administrateurs feront publier aux annexes du *Moniteur* l'endroit où le second registre aura été déposé. Cet endroit pourra être modifié par simple décision du conseil d'administration.

» La décision prise par le conseil d'administration de tenir un second registre des obligations nominatives ne pourra être modifiée que par une délibération de l'assemblée générale, dans les formes prescrites pour les modifications aux statuts.

» Le Roi réglera les conditions dans lesquelles le second registre sera utilisé. »

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1950.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Ministre de la Justice.

L. MOYERSOEN.

Art. 2.

In dezelfde wetten wordt een artikel 89bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 89bis. — De raad van beheer kan beslissen dat een tweede register van de obligatiën op naam, buiten de zetel der vennootschap, in België, in de Kolonie of in het buitenland neergelegd, het register, ten zetel van de vennootschap gehouden, in zijn oorspronkelijke tekst zal weer-geven. Die reproductie kan geschieden door middel van fotokopieën of van dubbele originelen.

» De beheerders doen in de bijlagen van het *Staatsblad* de plaats bekendmaken waar het tweede register is neergelegd. Die plaats kan bij eenvoudige beslissing van de raad van beheer worden gewijzigd.

» De beslissing van de raad van beheer een tweede register van de obligatiën op naam te houden, kan slechts worden gewijzigd bij besluit van de algemene vergadering in de vormen welke voor de wijzigingen aan de statuten zijn voorgeschreven.

» De Koning regelt de voorwaarden, waaronder het tweede register zal gebruikt worden. »

Gegeven te Brussel, 21 November 1950.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :
De Minister van Justitie,